

D

Verwendungsbereich

Das Sicherheitsventil ist als Sicherheitselement für die elektrischen Boiler mit dem Nennüberdruck von 6, 8 oder 10 bar bestimmt.

Das Ventil besteht aus:

- A – Sicherheitsventil – ermöglicht den Wasserabfluss aus dem Boiler, wenn der Druck im Boiler den Öffnungsdruck von 6, 8 bzw 10 bar übersteigt.
- B – Rückflussverhinderer – verhindert den Wasserabfluss aus dem Boiler in die Anschlussinstallation, wenn der Druck dort nicht ausreichend ist.

Dieses Ventil ist nicht zur Ausleerung des Boilers bestimmt.

Montage

Das Ventil wird in der Nähe des Boilers in die Kaltwasserzuleitung montiert, wobei die am Ventilgehäuse markierte Pfeilrichtung beachtet werden muss.

Zwischen Boiler und Ventil dürfen keine Absperrventile, Reiniger, Regler oder andere Armaturelemente montiert werden. Bevor das Ventil montiert wird, ist die Anschlussinstallation durchzuspülen, um Verschmutzungen zu beseitigen, die das Sicherheitsventil beschädigen könnten. Es wird empfohlen, einen Trichter zur Wasserabführung unterhalb des Ventils anzubringen.

Es ist zur Abführung des bei der Öffnung des Sicherheitsventils abfließenden Wassers ebenso zulässig, ein Rohr an den Ventilabfluss aufzusetzen. Das Wasser kann aus dem Abflussrohr der Sicherungsüberdruckanlage tröpfeln. Dieses Rohr ist frei in den Luftraum offen zu lassen. Das an die Sicherungsüberdruckanlage angeschlossene Abflussrohr wird mit einem kontinuierlichen Gefälle in der frostfreien Umgebung installiert.

Die Ventilmontage sollte vom Fachpersonal durchgeführt werden.

Wartung

Vor jeder Inbetriebnahme des Boilers und danach monatlich muss das Sicherheitsventil angelüftet werden, um die Funktionsfähigkeit des Sicherheitsventils zu überprüfen, um evtl. Wassersteinablagerungen zu entfernen und um zu prüfen, ob die Anlage nicht gesperrt ist:

Drehen sie den Kopf am Sicherheitsventil in Pfeilrichtung, bis ein Knacknen zu hören ist (Abb. 1).

Hinweis:

Das abfließende Wasser kann heiß sein und Verbrennungen verursachen!

Der maximale Druck in der Kaltwasserleitung muss mindestens 20% unter dem Ansprechdruck des Sicherheitsventils liegen. Evtl. muss zentral ein Druckminderer verbaut werden.

GB

Field of application

The pressure relief valve is designed as safety element for electric boilers with a nominal overpressure of 6, 8 or 10 bar.

The valve consists of:

- A – Pressure relief valve – allows water to be discharged from the boiler, when the pressure in the boiler exceeds the opening pressure of 6, 8 or 10 bar.
- B – Check valve – prevents the return of water from the boiler into the installation in case of insufficient pressure.

Installation

This valve is not designed for draining the boiler.

Install the valve in the cold water pipe close to the boiler. Observe the direction of flow indicated by an arrow on the valve body.

There shall be no isolating valves, strainer, regulating valves or other valve elements between the boiler and the valve. Thoroughly flush the installation prior to mounting the valve in order to eliminate dirt particles that may damage the pressure relief valve. It is recommended to install a tundish under the valve to drain the water.

It is also allowed to connect a pipe to the valve to drain the water when the pressure relief valve opens. The water can drip from the drain pipe of the overpressure protection system. This pipe shall remain open to the atmosphere. Install the drain pipe connected to the overpressure protection system with a continuous gradient in a frost-free environment. The valve shall be installed by qualified personnel.

Maintenance

The pressure relief valve needs to be lifted prior to each start-up of the boiler and then every month to verify the functionality of the pressure relief valve, to eliminate possible lime deposits and to check whether the installation is not locked: Turn the knob on the pressure relief valve in the direction of the arrow, until a cracking sound can be heard (fig. 1).

Remark:

The drain water can cause burns!

The maximum pressure in the cold water pipe has to be at least 20% below the opening pressure of the pressure relief valve. If necessary, install a pressure reducing valve.

RUS

Назначение

Предохранительный клапан служит элементом обеспечения безопасности для электрического водонагревателя с номинальным превышением давления 6, 8, 10 бар.

Вентиль состоит из:

- A – предохранительного клапана, который делает возможным сброс воды из бойлера, если давление в бойлере превышает открывающее давление приблизительно на 6, 8, 10 бар.
- B – Обратный клапан – предотвращает попадание воды из бойлера обрат но в водопровод, если в водопроводе падает давление.

Этот клапан не предназначен для опорожнения бойлера.

Монтаж

Вентиль монтируется на трубу холодного водоснабжения как можно ближе к бойлеру, на корпусе стрелкой показано направление. Между бойлером и этим клапаном не разрешается монтировать ни запорные клапана, ни фильтры, ни регуляторы, как и другую арматуру.

Перед монтажом клапана необходимо промыть подключаемые трубы, чтобы предотвратить попадание грязи, так как она может привести к повреждениям данного оборудования. Рекомендуется установить воронку для отведения воды под предохранительным клапаном. Допускается также использовать трубу для отведения воды, выходящей при открытии предохранительного клапана. Вода может капать из отводной трубы предохранительной установки. Эта труба может не закрываться. Эта сливная труба от предохранительной установки может быть смонтирована в под постоянным небольшим углом вниз (учитывая, что вода там не должна замерзать).

Монтаж должен производиться только специалистами!

Сервис

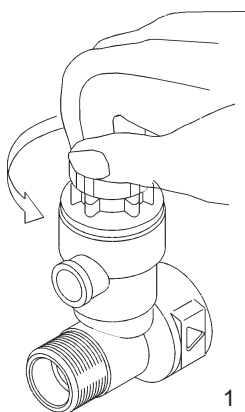
Регулярно (1 раз в месяц), или при каждом новом включении бойлера необходимо проверять функционирование предохранительного вентиля, чтобы удалить отложения на нём и проверить, не перекрыта ли система.

Поверните колпачок на вентиле по направлению, показанному стрелкой, пока не услышите щелчок. (рис.1)

Внимание:

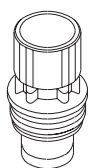
Вытекающая вода может Обжечь Вас!

Максимальное давление в подключённой трубе с холодной водой должно быть минимум на 20% ниже, чем регулируемое давление предохранительного клапана. Поэтому рекомендуется устанавливать редуктор давления.



1

**Ersatzteile / Spare parts/
Запасные части**



Austauschpatrone / relief cartridge /
сменный патрон

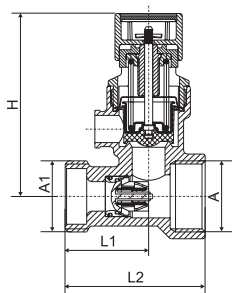
6 bar 2116.20.006
8 bar 2116.20.007
10 bar 2116.20.008



**Gebrauchsanleitung
Instruction for use**

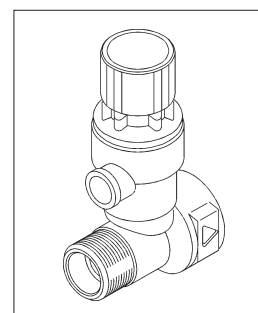
**Инструкция по эксплуатации и
обслуживанию**

Typ, Type, Тип	0330.15.005 - 6 bar 0330.15.006 - 8 bar 0330.15.007 - 10 bar
Kategorie, Category, Категория	0330.20.005 - 6 bar 0330.20.006 - 8 bar 0330.20.007 - 10 bar
Öffnungsdruck, Opening pressure, Давления открытия	6, 8, 10 bar / бар
Max. Medientemperatur, Max. Medi- umtemperature, Макс. температура носителя	95 °C
Anschlussgewinde, Connection thread, Соединяющая резьба	0034.15... - G 1/2" 0034.20... - G 3/4"



	A	A1	H [mm]	L1[mm]	L2 [mm]
DN 15	Rp 1/2"	G 1/2"	68	31	52
DN 20	Rp 3/4"	G 3/4"	68	31	52

Hans Sasserath & Co. KG
Tel.: +49 2161 6105-0 Fax: +49 2161 6105-20
Mühlenstr. 62 D-41352 Korschenbroich
eMail info@SYR.de www.SYR.de



**Sicherheitsventil mit Rückfluss-
verhinderer Typ 330**

**Safety Valve with Backflowpreventer
type 330**

**Предохранительный вентиль с
обратным клапаном Тип 330**